زيارة أمير المؤمنين (عليه السلام) اليوم الواحدة والعشرون

# Ziyarat of Imam Ali (A) on 21st Day of Ramadan

(Arabic text along with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari\_Quran\_Shipped".

Download font here: http://www.duas.org/fonts/

According to a reliable hadith, Hazrat Khidr (á) came hurriedly to Imam Ali's (á) house on the day of his martyrdom, while he was weeping and reciting the ayah of istirja `(" إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ") (Qur'an, 2:156), he stood at the door of the "رَحِمَكَ اللَّهُ يَا أَبَا الْحَسَن ..... "Imam's home and said And enumerated many of his virtues. His wording was like that of this ziyarat; The text that is considered as the Ziyarat of the Imam's (á) martyrdom day has been mentioned in "Hadiyyat al-Za'ir".

These words, quoted from al-Kafi 1:454, are as follows:



O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.
allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin



In the Name of Allāh, the All-beneficent, the All-merciful.

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi



May Allāh have mercy upon you, O Abu'l-Hasan.

rahimakal-lahu ya abal-hasan



You were the first of all in accepting Islam and the most sincere of all in faith,

kunta awwalal-qawmi islaman wa akhlasahum imana



And you were the firmest in conviction and the most Allāh-fearing,

wa ashaddahum yaqinan wa akhwafahum lillah

## وَأَعْظَمَهُمْ عَنَاءً وَأَحْوَطَهُمْ عَلَى رَسُول اللهِ

And you were the most steadfast (against ordeals for the sake of Islam) and the most watchful for Allāh's Messenger— wa a'zamahum 'ana-an wa ahwatahum 'ala

rasulil-lahi



peace be upon him and his Household,

sallal-lahum 'alayhi wa alih



And you were the most careful for his companions and you were endowed with the most favorable merits,

wa amanahum 'ala ashabihi wa afdalahum manaqib



And you were the foremost of everyone else in everything, and the owner of the most elevated rank,

wa akramahum sawabiqa wa arfa'ahum darajah



And you were the closest of them to Allāh's Messenger—peace be upon him and his Household,

wa aqrabahum min rasulil-lahi sallal-lahu 'alayhi wa alih



And you were the most similar to him in guidance, morals, manners, and deeds,

wa ashbahahum bihi hadyan wa khuluqan wa samtan wa fi'la



And you were the owner of the most honorable position, and the most respected (by Almighty Allāh and His Messenger).

wa ashrafahum manzilatan wa akramahum 'alayh



May Allāh reward you on behalf of Islam, the His Messenger, and the Muslims with the best rewarding.

fajazakal-lahu 'anil-islami wa 'an rasulihi wa 'anil-muslimina khayra



You became stronger when his companions became weak,

qawita hina da'ufa ashabuh



And you advanced when they surrendered,

wa barazta hinas-takanu



And you stood up (to face difficulties) when they became showed weak-heartedness,

wa nahadta hina wahanu

وَلَزَمْتَ مِنْهَاجَ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَالِهِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُهُ اللهُ عَلَيْهِ وَالِهِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُهُ

And you abode by the course of Allāh's Messenger—peace be upon him and his Household—as they were his companions, wa lazamta minhaja rasulil-lahi sallal-lahu 'alayhi wa alihi idh hum ashabuh



And you were truly his vicegerent.

wa kunta khalifatahu haqqa



#### No one could ever compete with you or vie with you in this position

lam tunaza' wa lam tudra'



In spite of the existence of hypocrites and the despise of the unbelievers,

birughmil-munafiqina wa ghayzil-kafirin

# وَكُرْهِ الحاسِدِينَ وَصِغُرِ الْعَاسِدِينَ وَصِغُرِ الْفَاسِقِينَ.

And the malice of the enviers and the disgrace of the wicked ones.

wa kurhil-hasidina wa sigharil-fasiqin



You thus managed the matters when they failed to do so

faqumta bil-amri hin fashilu



And you spoke (the truth) when they stammered,

wa nataqta hina tata'ta'u



And you carried on with the light of Allāh when they stopped.

wamadayta binuril-lahi idh waqafu



As they followed you, they were guided (to the true path),

fattaba'uka fahudu



You voice was the lowest (out of politeness) and was the highest in supplication,

wakunta akhfadahum sawtan wa a'lahum qunuta



And you were the least in speaking and the you were the most eloquent of them,

wa aqallahum kalaman wa aswabahum nutqa



And you were the most apposite in opinions and the most courageous,

wa akbarahum ra-yan wa ashja'ahum qalba



And you were the firmest in conviction, the best of them in deeds, and the most learned in questions.

wa ashaddahum yaqinan wa ahsanahum 'amalan wa a'rafahum bil-umur



By Allāh (I swear), you were the true leader of the religion first and last:

kunta wallahi ya'suban liddini awwalan wa akhira



You were thus the first (of the enduring ones) when the other people departed,

al-awwala hina tafarragan-nasu



and you were the last (in steadfastness) when they failed.

wal-akhiru hin fashilu



For the believers, you were merciful father, as they were your dependents;

kunta lil-mu`minina aban rahiman idh saru 'alayka 'iyala

### فَحَهَلْتَ أَثْقَالَ مَا عَنْهُ ضَعُفُوا

So, you carried the burdens that they were too weak to carry,

fahamalta athqala ma 'anhu da'ufu

## وَحَفِظْتَ مَا أَضَاعُوا وَرَعَيْتَ مَا أَضَاعُوا وَرَعَيْتَ مَا أَضَاعُوا وَرَعَيْتَ مَا أَهْمَلُوا

And you preserved that which they forfeited, and you conserved that which they neglected,

wa hafizta ma ada'u wa ra'ayta ma ahmalu



And you prepared yourself for facing those who allied (against Islam)

wa shammarta idhij-tama'u



and you advanced when they were dismayed,

wa 'alawta idh hala'u

## وصبرت إذ أسرعوا وأدركت أوتار ما طلبوا

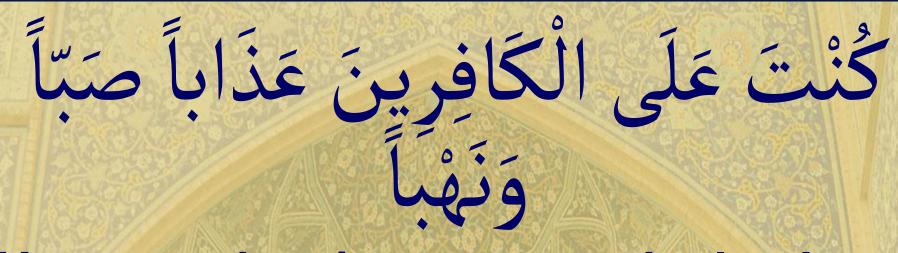
And you resisted when they hurried (in absconding) and you achieved the goals for which they fought,

wa sabarta idh asra'u wa adrakta awtara ma talabu



And they tasted at your hands that which they had not expected.

wa nalu bika ma lam tahtasibu



You were thus incessant and relentless torment on the unbelievers

kunta 'alal-kuffari 'adhaban sabban wa nahba



And you were support and shelter for the believers.

wa lil-mu`minina 'amadan wa hisna



Thus, I swear by Allāh that you won its bliss and gained its reward,

futirta wallahi bina'ma`iha wafuzta bihaba`iha



And you attained its merits and prevailed on its worth.

wa ahrazta sawabighaha wa dhahabta bifada`iliha



Your argument was never weak and your heart never deviated,

lan taflul hujjatuka walam yazigh qalbuk



And your sagacity was never feeble, and your determination never cowered, and you never betrayed.

walam tad-ʻuf basiratuka walam tajbun nafsuka walam takhun



You were as firm as mountain, as storms could never displace you,

kunta kal-jabali la tuharrikuhul-'awasif

وَكُنْتَ كُمَا قَالَ: أَمِنَ النَّاسُ وَكُنْتَ كُمَا قَالَ: أَمِنَ النَّاسُ فِي صُحْبَتِكَ وَذَاتِ يَدِكَ.

And you were as exactly as what was said about you: People felt secure under your government and in what was entrusted with you.

wakunta kama qala aminan-nasu fi suhbatika wadhati yadik



You were also as exactly as what was said about you: modest in your body

wakunta kama qala da'ifan fi badanika



and strong in carrying out the orders of Allāh,

qawiyyan fi amrillah



Humble in yourself and enjoying a great standing with Allāh,

mutawadi'an fi nafsika 'aziman 'indallah



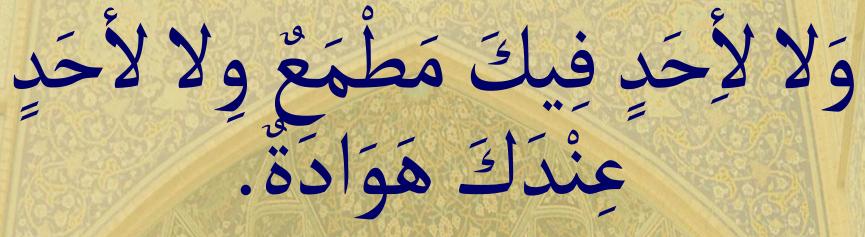
Great in the earth and lofty in the view of the believers.

kabiran fil-ardi jalilan 'indal-mu`minin



None could ever find fault with you, and none could ever speak evil of you,

lam yakun li-ahadin fika mahmazun wala liqa`ilin fika maghmaz



And you never desired for anyone, And you were never lenient (unfairly) to anyone.

wala li-ahadin fika matma'un wala li-ahadin 'indaka hawadah



The weak, humble one was strong and mighty in your view until you give him back his right,

ad-da'ifudh-dhalilu 'indaka qawiyyun 'azizun hatta ta`khudha lahu bihaqqih



And the strong, mighty one was weak in your view until you take the others' rights from him.

wal-qawiyyul-'azizu 'indaka da'ifun dhalilun hata ta`khudha minhul-haqq



The near and the remote were equal in your view.

wal-qaribu wal-ba'idu 'indaka fi dhalika sawa`

#### شَأْنُكَ الْحَقّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ

You habit was to be right, honest, and kind,

sha`nukal-haqqu was-sidqu war-rifq



And your words were ruling and determination,

waqawluka hukmun wa hatm



And your custom was forbearance and fortitude,

wa amruka hilmin wa hazm



And your view was knowledge and firmness in whatever you did.

wa ra`yuka 'ilmun wa 'azmun fi ma fa'alt



Through you, the right path was taken and the difficult was made easy,

waqad nuhija bikas-sabilu wa sahhala bikal-'asir



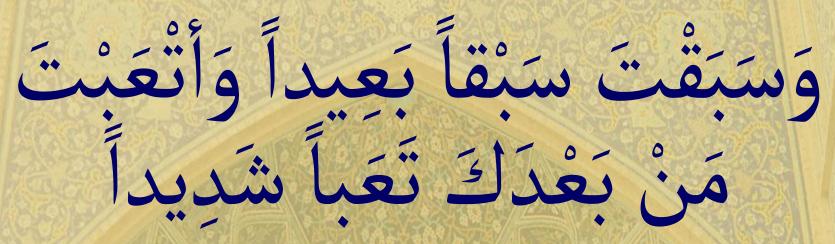
Fires were also extinguished by you and the religion became even at your hands,

wa utfi`atin-niran wa'tudila bikad-dinu



and Islam and the believers because mighty because of you,

waqawiya bikal-islamu wal-mu`minun



You thus advanced in great strides and stopped and curbed the wrongdoings of those who came after you.

wasabaqta sabqan ba'idan wa at-'abta man ba'daka ta'aban shadida

## فَجَلَلْتَ عَنِ الْبُكَاءِ وَعَظْمَتْ وَلَيْكَاءِ وَعَظْمَتْ وَرَيْتُكُ فِي السَّمَاءِ وَرَيْتُكُ فِي السَّمَاءِ

You are thus too lofty to be mourned and the calamity (of losing you) was so astounding for the inhabitants of the heavens, fajalalta 'anil-buka`i wa 'azumat raziyyatuka fis-sama`



And this calamity undermined all people.

wa haddat musibatukal-anam



Surely, we are Allāh's and to Him we shall surely return.

fa-inna lillahi wa-inna ilayhi raji'un



We succumb to Allāh's acts and to His matters do we submit.

radina 'anillahi qada`ahu wasallamna lillahi amrah



By Allāh I swear, the calamity of losing you is the ever most catastrophic for the Muslims.

fawallahi lam yusabil-muslimun bimithlika abada



You were haven, shelter, and unshakable fortress of the believers.

kunta lil-mu`minina kahfan wa hisnan wa qunnatan rasiya



And you were, at the same time, rude and furious on the unbelievers.

wa 'alal-kafirina ghilzatan wa ghayza



May Allāh join you to His Prophet and may He never deprive us of the reward of our grief for you,

fa alhaqakal-lahu binabiyyihi wala haramana ajraka



and may He never mislead us after you.

wala adallana ba'dak



O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.
allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

# Please recite Sūrat al-Fātiḥah for ALL MARHUMEEN

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.